



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/2/3
27 November 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ МЕЖСЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j)
И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Второе совещание

Монреаль, Канада, 4-8 февраля 2002 года

Пункт 3.2 предварительной повестки дня*

ОБЗОР ХОДА РЕАЛИЗАЦИИ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ В ПРОГРАММЕ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

Записка Исполнительного Секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 9 своего решения V/16 Конференция Сторон постановила расширить мандат Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции для проведения обзора хода осуществления приоритетных задач в ее программе работы в соответствии с докладами, представленными совещанию Рабочей группы Исполнительным секретарем и Сторонами, и для подготовки по итогам этого обзора рекомендаций о принятии дальнейших мер.

2. В этом же пункте Рабочей группе было также дано указание изучить дальнейшие пути обеспечения более активного участия коренных и местных общин в реализации тематических программ работы Конвенции о биологическом разнообразии. Рабочая группа должна представить свой доклад шестому совещанию Конференции Сторон.

3. В пункте 1 решения III/14 Конференция Сторон поручила тем Сторонам, которые еще не сделали этого, разработать при консультациях, в частности, с представителями их коренных

* UNEP/CBD/WG8J/2/1

/...

и местных общин национальное законодательство и соответствующие стратегии для осуществления статьи 8 j). Далее в пункте 2 того же решения содержится настоятельный призыв к Сторонам, чтобы они представляли информацию об осуществлении статьи 8 j) и соответствующих статей Конвенции, например: о национальном законодательстве, административных мерах и мерах стимулирования, и включали такую информацию в национальные доклады. В рамках задачи 5 программы работы по осуществлению статьи 8 j) Сторонам также надлежит отразить в своих национальных докладах информацию о текущем положении дел с осуществлением статьи 8 j). Вопрос о представлении национальных докладов касательно осуществления статьи 8 j) и программы работы будет, однако, досконально рассмотрен в рамках задачи 17 в ходе второго этапа реализации программы работы.

4. Настоящая записка подготовлена на основе информации, которая представлена Сторонами в национальных докладах. Примерно две трети из 182-х Договаривающихся Сторон Конвенции представили свои национальные доклады к концу сентября 2001 года. Из них 87 стран (что эквивалентно 75 процентам представленных национальных докладов) представили информацию об осуществлении статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В своих докладах Стороны представили информацию о положении дел с принятием национального законодательства для осуществления статьи 8 j) – внедрено оно или было предложено; и о том, были ли приняты или предложены другие меры по обеспечению охраны традиционных знаний, нововведений и практики; и более широкому применению традиционных знаний, а также по обеспечению совместного использования на равной основе выгод от применения традиционных знаний и связанных с ними генетических ресурсов.

5. В том, что касается вторых национальных докладов, то от 182 Сторон было получено 58 докладов, то есть доклады представила примерно одна треть Сторон. В представленных докладах на общий вопрос (номер 103) об относительной приоритетности, придаваемой осуществлению статьи 8 j) и связанных с нею решений Конференции Сторон, 25 Сторон указали, что они придают этому вопросу значение первоочередной важности; 17 Сторон считают его задачей средней важности; и 13 Сторон определяют его как задачу с низким приоритетом. В число Сторон, определивших этот вопрос как задачу с низким приоритетом, входят также Стороны, в национальных условиях которых осуществление статьи 8 j) не является актуальным.

6. В ходе анализа ответов на 22 вопроса, касающихся осуществления статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, относящихся к ним решений Конференции Сторон и программы работы, выявились определенные четкие тенденции. 58 представленных докладов свидетельствуют о том, что лишь небольшое число Сторон (примерно 4) ответили положительно на все 22 вопроса, указав тем самым, что они эффективно выполняют требования. С другой стороны, примерно треть ответов свидетельствует о том, что никаких мер не было принято для решения проблем, поднятых в поставленных вопросах. Например, при ответе на вопрос 112 – Проведен ли Вашей страной обзор программы работы, конкретно изложенной в приложении к решению V/16, и определены ли пути осуществления задач применительно к национальным условиям? – 21 Страна ответила отрицательно, тогда как три Стороны провели обзор программы работы. Но при этом 28 Сторон указали, что они в настоящее время проводят обзор программы работы. На вопрос 118 — Представлены ли Вашей страной тематические исследования в области методов и подходов, касающихся сохранения и совместного использования традиционных знаний? – только 11 Сторон ответило, что они представили такие тематические исследования. Вообще говоря, из ответов в докладах на большинство вопросов становится ясно, что чуть более половины Сторон либо начинают принимать меры, либо планируют принятие мер по осуществлению статьи 8 j).

7. Таким образом, хотя лишь небольшое число Сторон приняло меры, необходимые для полного осуществления статьи 8 j), значительное число Сторон тем не менее приступило к

осуществлению этого процесса. Отмечая, что многие из задач в программе работы предусматривают разработку руководящих указаний и/или принципов, многие Стороны указали, что они ожидают завершения работы по их составлению, чтобы они смогли тогда заняться всесторонней разработкой своих собственных программ по осуществлению статьи 8 j).

8. С точки зрения настоящей записки следует привлечь внимание к некоторым из ответов. В том, что касается вопроса 116 о привлечении женщин и женских организаций к реализации мероприятий по осуществлению программы работы, 28 Сторон ответили, что они в полной мере осуществляют эту задачу, тогда как 26 Сторон ответило отрицательно. В ответах на вопрос 115, касающийся предоставления надлежащей финансовой поддержки для осуществления программы работы, указывается, что только три Стороны в значительной степени предоставляют такую поддержку и 14 Сторон оказывают такую поддержку в ограниченной степени. Аналогичный ответ Стороны дали на вопрос 124, касающийся определения ресурсов для финансирования мероприятий, намеченных в решении V/16. На вопрос 122 о включении представителей коренных и местных общин в состав официальных делегаций на совещаниях, проводимых в рамках Конвенции, только 11 Сторон ответило положительно. Эти ответы свидетельствуют о том, что предстоит еще проделать большую работу по более широкому привлечению женщин к деятельности, осуществляемой в рамках Конвенции; что необходимо продолжить решение вопросов, связанных с финансированием; и что следует улучшить положение дел с участием коренных и местных общин в составе официальных делегаций стран.

9. Кроме того, во многих случаях была представлена информация о традиционных способах использования биологических ресурсов в соответствии с требованиями пункта c) статьи 10; а также о принятых или предлагаемых мерах для устранения проблем в других сквозных областях, которые препятствуют осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, а именно: в областях мониторинга и определения (статья 7); мер стимулирования (статья 11); просвещения и повышения осведомленности общественности (статья 13); оценки воздействия (статья 14); и доступа к генетическим ресурсам (статья 15), и особенно в отношении мер, касающихся предварительного обоснованного согласия, взаимосогласованных условий и совместного использования выгод на справедливой основе. Многие Стороны представили также информацию о принятых или предложенных мерах по созданию потенциала для оказания поддержки реализации мер и инициатив, направленных на осуществление статьи 8 j), и для решения проблем в перечисленных выше сквозных областях с учетом нужд и интересов коренных и местных общин и необходимости сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

10. Во многих случаях в национальные доклады были включены национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в которых также содержалась информация о положении дел в перечисленные выше областях.

II. ХОД РЕАЛИЗАЦИИ ПРИОРИТЕТНЫХ ЗАДАЧ

11. В процессе осуществления программы работы Конференция Сторон придала значение первоочередной важности задачам 1, 2, 4, 5, 8, 9 и 11, а также задачам 7 и 12. Реализация данных задач представляет собой первый этап программы работы.

12. Кроме того, Конференция Сторон постановила, что реализация задач 7 и 12 должна начаться после выполнения задач 5, 9 и 11. Исполнительный секретарь подготовил документацию по каждой из данных задач и представил ее на рассмотрение Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) на ее втором совещании. Поэтому реализация задач 7 и 12 начнется только после того, как Рабочая группа завершит обсуждение вопросов и передаст свои

/...

рекомендации шестому совещанию Конференции Сторон. В этой связи ход реализации задач 7 и 12 не рассматривается в настоящей записке.

13. Следует отметить, однако, что задача 7 предусматривает подготовку Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) руководящих принципов для разработки механизмов, законодательных норм или других надлежащих инициатив в целях обеспечения того, чтобы: i) коренные и местные общины получали справедливую и равную долю выгод от использования и применения их традиционных знаний, нововведений и практики; ii) частные и государственные учреждения, заинтересованные в использовании таких знаний, нововведений и практики, получали предварительное обоснованное согласие коренных и местных общин; iii) проводилось дальнейшее определение обязанностей стран происхождения, а также Сторон и правительств, которые используют такие традиционные знания, нововведения и практику и связанные с ними генетические ресурсы. Данные вопросы были рассмотрены Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, совещание которой проводилось 22-26 октября 2001 года в Бонне (Германия), и которая, в числе прочего, разработала для представления на рассмотрение шестого совещания Конференции Сторон проект Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения. Кроме того, Рабочая группа приняла рекомендации, касающиеся других подходов, включая разработку плана действий по созданию потенциала, и роли прав интеллектуальной собственности в реализации соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. В соответствии с инструкциями Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которые приводятся в пункте 11 ее рекомендации 3, доклад Боннского совещания (UNEP/CBD/COP/6/6) вместе с докладами о работе двух совещаний Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод будут переданы Рабочей группе по осуществлению статьи 8 j).

A. Задача 1. Укрепление возможностей коренных и местных общин, позволяющих им участвовать в процессе принятия решений, связанных с использованием их традиционных знаний

14. Многие Стороны и правительства уже приняли целый ряд мер по созданию потенциала, приводимых в разделе II записки Исполнительного секретаря о механизмах общественного участия для коренных и местных общин (UNEP/CBD/WG8J/2/4), в целях расширения и укрепления возможностей коренных и местных общин, позволяющих им эффективно участвовать в процессе принятия решений, связанных с использованием их традиционных знаний, нововведений и практики.

15. Некоторые из данных мер, в частности те, что касаются предварительного обоснованного согласия или выдачи разрешений со стороны носителей традиционных знаний, включены в национальное законодательство и/или в нормативно-правовые акты, регулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, как часть механизмов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам, или в виде стратегии, относящейся, например, к процедурам проведения оценок экологических последствий. Филиппины, Бразилия, Колумбия, Коста-Рика и Панама указали, например, что они внедрили меры, требующие предоставлять доказательство получения предварительного обоснованного согласия коренных и местных общин при подаче заявок на доступ к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям. Другие меры, такие как учреждение реестров традиционных знаний, вводятся (или предложены) в рамках механизмов *sui generis*, обеспечивающих охрану традиционных знаний, что осуществлено в Индии и предусматривается в законопроектах, предлагаемых Намибией и Перу. Во многих случаях, например в случае народа дене и общины

инуитов Нунавика (и то, и другое в Канаде), коренные и местные общины учредили свои собственные реестры традиционных знаний.

В. Задача 2: Разработка и/или укрепление мер для стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в процессе принятия решений, планировании политики, разработке и осуществлении деятельности по сохранению и устойчивому использованию биологических ресурсов на всех уровнях

16. Как было отмечено в записке Исполнительного секретаря о механизмах общественного участия для коренных и местных общин (UNEP/CBD/WG8J/2/4), в отношении задачи 2 был введен ряд мер для стимулирования эффективного участия коренных и местных общин в процессе принятия решений, планировании политики, разработке и осуществлении деятельности по сохранению и устойчивому использованию биологических ресурсов на международном, национальном, субнациональном уровнях.

17. В дополнение к мерам, принятым для обеспечения участия коренных и местных общин в работе совещаний и в деятельности, проводимых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в рамках других природоохранных конвенций и процессов либо рассматривается введение таких мер, либо они уже внедрены. В число этих мер входит утверждение Конференцией Сторон Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях Руководящих принципов по обеспечению и активизации участия местных общин и коренных народов в управлении водно-болотными угодьями.

18. Кроме того, бюро Комитета мирового наследия Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (известной как Конвенция о всемирном наследии) рассмотрело на своем 25-м совещании предложение учредить Всемирный совет экспертов по вопросам наследия коренных народов (ВСЭНКН)¹ и создало рабочую группу для дальнейшей разработки предложения об учреждении ВСЭНКН и представления доклада о ходе своей работы 25-му совещанию Комитета мирового наследия, которое будет проводиться в Финляндии в декабре 2001 года. Конвенция о биологическом разнообразии была приглашена к участию в работе совещания Рабочей группы.

19. В последние несколько лет и Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) осуществляют деятельность, которая включает привлечение к работе представителей коренных и местных общин. В качестве примеров такой деятельности можно привести организуемые ВОИС «круглые столы» и миссии по установлению фактов в области интеллектуальной собственности, а также экспертное совещание ЮНКТАД по вопросу систем и национального опыта охраны традиционных знаний, нововведений и практики, которое проводилось в конце 2000 года.

20. Коренные и местные общины смогут вскоре оказывать содействие процессу принятия решений в рамках Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций посредством участия в работе Постоянного форума по вопросам коренных народов. Постоянный форум наделен мандатом на подготовку рекомендаций для Экономического и Социального Совета по ряду вопросов, включая охрану окружающей среды.

21. Необходимость привлечения представителей коренных и местных общин к процессу принятия решений на региональном и субрегиональном уровнях была также отмечена в таких

¹ см. документ WHC-2001/CONF.205/WEB.3, Париж, 14 июня 2001 года.

документах, как проект Рамочного соглашения о доступе к биологическим и генетическим ресурсам, разработанный Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Африканская модель законодательства об охране прав местных общин, фермеров и селекционеров и о регулировании доступа к биологическим ресурсам, подготовленная Организацией африканского единства (ОАЕ), а также решение 391 сообщества Андского пакта, касающееся Общего порядка доступа к генетическим ресурсам. В типовом законе ОАЕ, являющемся частью мер организационного характера, содержится положение об учреждении Национального межсессионного координационного органа «на самом высоком уровне» (статья 59 Части VII). В состав этого органа должны войти представители организаций местных общин, а в число его функций входит «обеспечение охраны прав местных общин, включая фермерские общины, с должным учетом гендерного равноправия, проведения мероприятий, связанных с доступом к биологическим ресурсам, нововведениям, практике, знаниям и технологиям общин, их сбором или проведением научных исследований, включая проверку соблюдения требований о получении предварительного обоснованного согласия местных общин» (статья 60 ii)).

22. На национальном уровне рядом Сторон были введены законодательные меры и политика, касающиеся привлечения коренных и местных общин к своим процессам принятия решений и их участия в этих процессах. На Филиппинах, например, Правительственным постановлением № 247 от 1995 года О принятии руководящих принципов и учреждении регламентационной базы, регулирующих проведение разведки биологических и генетических ресурсов, их побочных и производных продуктов в научных и коммерческих целях; и в других целях, учрежден в рамках раздела 6 Межведомственный комитет по биологическим и генетическим ресурсам. В состав комитета входят «представители Народной организации, членами которой являются общины, представляющие коренные культуры, и/или их организации, избираемые сообществом Народной организации посредством процесса, разработанного им самим, и путем одобрения со стороны Филиппинского совета по устойчивому развитию». Одной из функций Межведомственного комитета, предусмотренных в разделе 7 е), является «обеспечение охраны прав коренных и местных общин, в которых осуществляется сбор биологических и генетических ресурсов или проводятся научные исследования, включая проверку соблюдения требований о получении согласия на это, предусмотренных в разделах 3 и 4 ...». В Австралии недавно принятый Закон об охране окружающей среды и о сохранении биоразнообразия от 1999 года (закон Содружества) учреждает в разделе 505А Консультативный комитет коренных народов для оказания консультативной помощи министру в связи с функционированием Закона, и коренные народы будут также представлены в Консультативном комитете по вопросам биологического разнообразия, который учрежден законом в разделе 504.

23. Целый ряд коренных и местных общин внедрил планы развития общин, которые также содержат цели и стратегии рационального использования биоразнообразия на их территориях. Большое число коренных общин в Австралии, Канаде, Новой Зеландии и в Соединенных Штатах Америки, указали, что они уже осуществляют такие планы. Тем общинам, которые еще не сделали этого, настоятельно предлагается разработать планы развития общин, а Сторонам, правительствам, международным и региональным учреждениям по оказанию помощи в целях развития настоятельно предлагается организовать инициативы по созданию потенциала, чтобы оказать общинам содействие в этом начинании.

С. Задача 4: Разработка механизмов для содействия полному участию коренных и местных общин, включая конкретные положения об участии женщин, в реализации всех элементов программы работы

24. Эта задача рассматривается подробно в разделе V записки Исполнительного секретаря о механизмах общественного участия для коренных и местных общин (UNEP/CBD/WG8J/2/4).

/...

Был намечен целый ряд стратегий и мер, стимулирующих полное участие коренных и местных общин, и особенно женщин, в реализации программы работы. Тогда как Стороны широко сообщают о многочисленных механизмах, стимулирующих как полное участие коренных и местных общин в реализации программы работы, так и их привлечение к такому участию, не многие Стороны сообщили о конкретных мерах и видах деятельности, направленных на расширение участия женщин в такой работе, за исключением Индии, Панамы и Республики Корея.

D. Задача 5: Подготовка конспекта сводного доклада о положении дел и тенденциях в области традиционных знаний коренных и местных общин

25. В связи с тем, что на рассмотрение Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) было представлено предложение относительно конспекта сводного доклада, а также плана и графика его окончательной подготовки (UNEP/CBD/WG8J/2/5), отмечается, что значительный объем информации, касающейся доклада, уже существует в национальных базах данных, архивах, публичных библиотеках и музеях, университетах и в научно-исследовательских институтах.

26. Культурное разнообразие человеческого общества составляют более 6 000 языковых групп, большая часть которых представляет собой коренные и местные общины, отражающие традиционный образ жизни, о котором говорится в статье 8 j). Судя по целому ряду проведенных недавно глобальных обследований, темпы утраты традиционных знаний постоянно возрастают и большая часть этих знаний исчезнет через поколение. Но положение дел с поддержанием традиционных знаний далеко не одинаково как внутри стран, так и от страны к стране, также как и состояние документации. В развитых странах, таких как Австралия, Канада, Новая Зеландия и Соединенные Штаты Америки, многие коренные общины поддерживают традиционный образ жизни, а их традиционные знания нередко хорошо документированы и зарегистрированы в результате осуществления общинных программ или проведения академических исследований. В этих странах традиционные знания официально признаны и включены в мероприятия, связанные с биологическим разнообразием, или учитываются в таких мероприятиях (при согласии и участии носителей этих знаний), какими, например, является управление охраняемыми районами, проведение оценок, мониторинга и программ по восстановлению видов и мест обитания/экосистем.

27. В развивающихся странах и в странах с переходной экономикой положение дел с поддержанием и сохранением традиционных знаний далеко не одинаково. В Азии и в Африке традиционные знания, нововведения и практика местных фермерских общин в значительной мере содействуют развитию национальной экономики. В настоящее время во многих из этих стран осуществляются проекты, особенно в Индии, по регистрации традиционных знаний, связанных с биоразнообразием. В этих странах неоднократно проводились интенсивные исследования традиционных общин антропологами и другими научными исследователями из развитых стран, а собранная информация хранится на университетских кафедрах и в библиотеках и в этнографических музеях Западной Европы и Северной Америки. Во многих случаях эта информация довольно старая и относится еще к периоду до освобождения этих стран от колониального правления. Вопрос восстановления традиционных знаний, конкретно связанных с биологическим разнообразием, должен быть рассмотрен в рамках задачи 15 в ходе реализации второго этапа программы работы по осуществлению статьи 8j).

28. Хотя в многочисленных национальных докладах и в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия указывается, что многие страны принимают меры по сохранению, охране и применению традиционных знаний, весьма вероятно, что не столь хорошо зарегистрированными окажутся традиционные знания коренных и местных общин, которые живут в более отдаленных и недоступных районах (например, в районах гор и

тропических лесов), образ жизни которых основан прежде всего на натуральном хозяйстве и которые лишь в незначительной степени содействуют развитию экономики.

E. Задача 8: Определение в рамках механизма посредничества координационного центра для обеспечения связи с коренными и местными общинами

29. В рамках механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии был определен контактный пункт для коренных и местных общин. В качестве осуществления экспериментальной инициативы правительство Канады заключило контракт с двумя членами Международного форума коренных народов по биоразнообразию для проведения в Центральной Америке обзора потребностей и оценок в связи с организацией общинной сети связи для использования ее среди коренных и местных общин, в частности для оказания им помощи в выполнении национальных обязательств по Конвенции. Работа над подготовкой доклада, в котором предлагается инициатива по созданию сети связи в Центральной Америке, уже завершена. Аналогичное исследование было проведено правительством Испании.

F. Задача 9: Разработка руководящих принципов или рекомендаций, касающиеся проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации проектов в местах, в которых расположены святыни, а также на землях и в акваториях, населенных или используемых коренными и местными общинами

30. Многие страны указали, что они внедрили собственную политику и/или руководящие принципы для проведения оценок последствий экономической деятельности, в которых учитываются интересы коренных и местных общин в качестве субъектов деятельности в случаях, когда создание инфраструктур предлагается на их традиционных территориях или в районах, прилегающих к этим территориям. Такая политика и руководящие принципы указывают на то, что привлечение затронутых коренных и местных общин ко всему процессу оценок воздействия экономической деятельности в целом и их участие в этом процессе носят обязательный характер. В случаях, когда проекты по созданию инфраструктур финансируются (полностью или частично) такими учреждениями, как Всемирный банк, Сторонам предлагается следовать политике этих учреждений в вопросах, затрагивающих интересы коренных и местных общин.

31. Политика и руководящие принципы, представленные Сторонами, международными учреждениями и другими соответствующими организациями, включая организации коренных и местных общин, были учтены при разработке проекта руководящих принципов, приведенного в приложении к записке на эту тему (UNEP/CBD/WG8J/2/6) для рассмотрения Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) в рамках задачи 9.

G. Задача 11: Проведение оценки существующих документов, особенно в области прав интеллектуальной собственности, которые могут оказать влияние на охрану традиционных знаний

32. В целях рассмотрения задачи 11 Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/WG8J/2/7) об оценке эффективности существующих субнациональных, национальных и международных документов, которые могут оказывать влияние на охрану знаний, нововведений и практики коренных и местных общин. При проведении данной оценки особенно важно отметить работу, которую осуществляет Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) через посредство Межправительственного комитета

по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и народному творчеству.

III. ПУТИ АКТИВИЗАЦИИ УЧАСТИЯ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ТЕМАТИЧЕСКИХ ПРОГРАММ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

33. В докладе Исполнительного секретаря о ходе работы по включению соответствующих задач программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в тематические программы в рамках Конвенции (UNEP/CBD/WG8J/2/2) отмечено, что все программы работы, разработанные для различных тематических областей, содержат в своих принципах, целях, мероприятиях и путях и средствах элементы, которые в прямой форме требуют участия коренных и местных общин при соответствующих обстоятельствах и включения в них статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

VI. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

34. Специальная рабочая группа по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы шестое совещание Конференции Сторон:

а) *сослалось* на пункт 6 решения V/19, в котором Сторонам рекомендуется вести подготовку своих национальных докладов на основе консультативного процесса с привлечением по мере необходимости всех соответствующих субъектов деятельности или с использованием информации, разработанной в рамках других консультативных процессов, и предложило Сторонам обеспечивать включение коренных и местных общин в консультативный процесс, особенно в отношении подготовки тех разделов национального доклада, в которых рассматривается статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции и программа работы;

б) *поручило* Исполнительному секретарю подготовить доклад о ходе реализации программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на основе информации, представленной в национальных докладах, и другой соответствующей информации для представления его на рассмотрение следующего совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.
